

**Art. 20.** In de eerste zin van artikel 20 van hetzelfde besluit worden de woorden "artikel 63" vervangen door de woorden "artikel 93".

**Art. 21.** Een artikel 20bis wordt in hetzelfde besluit ingelast :

« Art. 20bis. Artikel 5, § 2, 8, 8bis, 8ter en 14 van dit besluit zijn niet van toepassing op de voorzorginstellingen die resultaatsverbintenissen aangaan. »

**Art. 22.** Artikel 21 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met het volgende lid :

« In afwijking van het eerste lid treedt dit besluit voor de voorzorginstellingen van publiekrechtelijke rechtspersonen en de voorzorginstellingen die een voorzorgsactiviteit ten voordele van de bestuurders van een onderneming uitoefenen in werking op 1 september 2000. »

**Art. 23.** Dit besluit treedt in werking op 1 september 2000.

**Art. 24.** Onze Minister tot wiens bevoegdheid de Economische Zaken behoren, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 7 mei 2000.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Economie,  
Ch. PICQUE

**Art. 20.** A la première phrase de l'article 20 du même arrêté, les mots « article 63 » sont remplacés par les mots « article 93. »

**Art. 21.** Un article 20bis est inséré dans le même arrêté :

« Art. 20bis. Les articles 5, § 2, 8, 8bis, 8ter et 14 du présent arrêté ne sont pas applicables aux institutions de prévoyance qui contractent des obligations de résultat. »

**Art. 22.** L'article 21 du même arrêté est complété par l'alinéa suivant :

« Par dérogation à l'alinéa premier, le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2000 pour les institutions de prévoyance des personnes morales de droit public et les institutions de prévoyance qui exercent une activité de prévoyance au profit des dirigeants d'une entreprise. »

**Art. 23.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2000.

**Art. 24.** Notre Ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 7 mai 2000.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Economie,  
Ch. PICQUE

N. 2000 — 1568

[C — 2000/11239]

**7 MEI 2000.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 april 1991 betreffende de jaarrekening van de private voorzorginstellingen onderworpen aan de wetgeving betreffende de controle der verzekeringsondernemingen.

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, inzonderheid artikel 96, § 1, 1<sup>o</sup> en 3<sup>o</sup>;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 april 1991 betreffende de jaarrekening van de private voorzorginstellingen onderworpen aan de wetgeving betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 augustus 1996;

Gelet op de raadpleging van de Commissie voor Verzekeringen van 31 juli 1997;

Gelet op het advies van de Controledienst voor de Verzekeringen van 25 mei 1998;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In het opschrift van het koninklijk besluit van 19 april 1991 betreffende de jaarrekening van de private voorzorginstellingen wordt het woord « private » geschrapt.

**Art. 2.** In hetzelfde besluit worden de woorden « het pensioen-fonds » en « de pensioenfondsen » telkens vervangen door de woorden « de voorzorginstelling » en « de voorzorginstellingen ».

In hetzelfde besluit worden eveneens de woorden « provisie » of « provisies » telkens vervangen door de woorden « voorziening » of « voorzieningen ».

**Art. 3.** Artikel 1 van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit verstaat men onder voorzorginstellingen de voorzorginstellingen bedoeld door artikel 2, § 3, 6<sup>o</sup>, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen.

De bepalingen van dit besluit gelden voor de voorzorginstellingen bedoeld in het eerste lid behalve voor de voorzorginstellingen die een resultaatsverbintenis aangaan. Deze laatste zijn onderworpen aan de bepalingen van het koninklijk besluit van 17 november 1994 betreffende de jaarrekening van de verzekeringsondernemingen. »

**Art. 4.** Een artikel 17bis, luidend als volgt, wordt in hetzelfde besluit ingevoegd :

« Art 17bis. De jaarrekening bedoeld in artikel 9 wordt via informatiedrager aan de Controledienst voor de Verzekeringen medegedeeld, volgens de vormen en modaliteiten die hij bepaalt. »

F. 2000 — 1568

[C — 2000/11239]

**7 MAI 2000.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 19 avril 1991 relatif aux comptes annuels des institutions privées de prévoyance soumises à la législation relative au contrôle des entreprises d'assurances

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, notamment l'article 96, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup>;

Vu l'arrêté royal du 19 avril 1991 relatif aux comptes annuels des institutions privées de prévoyance soumises à la législation relative au contrôle des entreprises d'assurances, modifié par l'arrêté royal du 4 août 1996;

Vu la consultation de la Commission des Assurances du 31 juillet 1997;

Vu l'avis de l'Office de Contrôle des Assurances du 25 mai 1998;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'intitulé de l'arrêté royal du 19 avril 1991 relatif aux comptes annuels des institutions privées de prévoyance, le mot « privées » est supprimé.

**Art. 2.** Dans le même arrêté, les mots « le fonds de pension » et « les fonds de pension » sont chaque fois remplacés par les mots « l'institution de prévoyance » et « les institutions de prévoyance ».

Dans le même arrêté, les mots « provisie » ou « provisies » sont chaque fois remplacés par les mots « voorziening » ou « voorzieningen ».

**Art. 3.** L'article 1<sup>er</sup> du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1<sup>er</sup>. Pour l'application du présent arrêté, il faut entendre par institutions de prévoyance, les institutions de prévoyance visées par l'article 2, § 3, 6<sup>o</sup>, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances.

Sont soumises aux dispositions du présent arrêté les institutions de prévoyance visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> à l'exception des institutions de prévoyance qui contractent une obligation de résultat. Ces dernières sont soumises aux dispositions de l'arrêté royal du 17 novembre 1994 relatif aux comptes annuels des entreprises d'assurances. »

**Art. 4.** Un article 17bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même arrêté :

« Art 17bis. Les comptes annuels visés à l'article 9 sont communiqués sur support informatique à l'Office de Contrôle des Assurances dans les formes et selon les modalités qu'il détermine. »

**Art. 5.** In artikel 32, tweede lid, van hetzelfde besluit worden de woorden « artikel 8, § 4, van het koninklijk besluit van 15 mei 1985 betreffende de activiteiten van de private verzorginstellingen » vervangen door de woorden « artikel 12 van het koninklijk besluit van 7 mei 2000 betreffende de activiteiten van de verzorginstellingen ».

**Art. 6.** Dit besluit treedt in werking op 1 september 2000.

**Art. 7.** Onze Minister tot wiens bevoegdheid de Economische Zaken behoren, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 7 mei 2000.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Economie,  
Ch. PICQUE

**Art. 5.** Dans l'article 32, 2<sup>e</sup> alinéa, du même arrêté, les mots « article 8, § 4, de l'arrêté royal du 15 mai 1985 relatif aux activités des institutions privées de prévoyance » sont remplacés par les mots « article 12 de l'arrêté royal du 7 mai 2000 relatif aux activités des institutions de prévoyance ».

**Art. 6.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2000.

**Art. 7.** Notre Ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 7 mai 2000.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Economie,  
Ch. PICQUE

N. 2000 — 1569

[C — 2000/11240]

**7 MEI 2000.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 5 april 1995 betreffende de activiteiten van de pensioenkassen bedoeld in artikel 2, § 3, 4<sup>e</sup> van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 108 van de Grondwet;

Gelet op de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 april 1995 betreffende de activiteiten van de pensioenkassen bedoeld in artikel 2, § 3, 4<sup>e</sup>, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, inzonderheid op artikel 6;

Gelet op de raadpleging van de Commissie voor Verzekeringen van 31 juli 1997;

Gelet op het advies van de Controledienst voor de Verzekeringen van 25 mei 1998;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In artikel 6 van koninklijk besluit van 5 april 1995 betreffende de activiteiten van de pensioenkassen bedoeld in artikel 2, § 3, 4<sup>e</sup>, van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, worden de woorden "artikel 8 van het koninklijk besluit van 15 mei 1985 betreffende de activiteiten van de private verzorginstellingen" vervangen door de woorden "de artikelen 6 tot en met 14 van het koninklijk besluit van 7 mei 2000 betreffende de activiteiten van de verzorginstellingen".

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 1 september 2000.

**Art. 3.** Onze Minister tot wiens bevoegdheid de Economische Zaken behoren, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 7 mei 2000.

ALBERT

Van Koningswege :  
De Minister van Economie,  
Ch. PICQUE

F. 2000 — 1569

[C — 2000/11240]

**7 MAI 2000.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 5 avril 1995 relatif aux activités des caisses de pensions visées à l'article 2, § 3, 4<sup>e</sup> de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 108 de la Constitution;

Vu la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances;

Vu l'arrêté royal du 5 avril 1995 relatif aux activités des caisses de pensions visées à l'article 2, § 3, 4<sup>e</sup>, de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, notamment l'article 6;

Vu la consultation de la Commission des Assurances du 31 juillet 1997;

Vu l'avis de l'Office de Contrôle des Assurances du 25 mai 1998;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'article 6 de l'arrêté royal du 5 avril 1995 relatif aux activités des caisses de pensions visées à l'article 2, § 3, 4<sup>e</sup> de la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, les mots "l'article 8 de l'arrêté royal du 15 mai 1985 relatif aux activités des institutions privées de prévoyance" sont remplacés par les mots "les articles 6 à 14 de l'arrêté royal du 7 mai 2000 relatif aux activités des institutions de prévoyance".

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> septembre 2000.

**Art. 3.** Notre Ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 7 mai 2000.

ALBERT

Par le Roi :  
Le Ministre de l'Economie,  
Ch. PICQUE